

A CONTAR MENTIRAS

Cuando yo era pequeño e iba de excursión en el autobús con los compañeros del colegio cantábamos la canción *Vamos a contar mentiras*, que era muy didáctica pues uno aprendía que las liebres no son grandes nadadoras y que no es sencillo que un ciruelo produzca manzanas.

En la página web del Departamento de Estado de los EEUU (el equivalente a nuestro Ministerio de Asuntos Exteriores) aparecen descripciones sobre un gran número de países bajo diversos apartados, historia entre ellos. Pues bien, la de Nicaragua -especialmente-, me ha hecho recordar la canción. Os invito a que leáis una serie de párrafos de la descripción mencionada, o bien la traducción –adjunta- de esos párrafos y a continuación un comentario sobre las numerosas mentiras y las flagrantes omisiones.

Texto íntegro (inglés): <http://www.state.gov/r/pa/ei/bgn/1850.htm>

HISTORY

(...)

(1) Much of Nicaragua's politics since independence have been characterized by the rivalry between the Liberal elite of Leon and the Conservative elite of Granada, which often led to civil war. Initially invited by the Liberals in 1855 to join their struggle against the Conservatives, an American named William Walker and his "filibusters" seized the presidency in 1856. The Liberals and Conservatives united to drive him out of office in 1857. Three decades of Conservative rule followed. Taking advantage of divisions within the Conservative ranks, Jose Santos Zelaya led a Liberal revolt that brought him to power in 1893. Zelaya ended a longstanding dispute with Britain over the Atlantic Coast in 1894, and reincorporated that region into Nicaragua.

(2) By 1909, differences had developed over an isthmian canal and concessions to Americans in Nicaragua; there also was concern about what was perceived as Nicaragua's destabilizing influence in the region. In 1909 the United States provided political support to Conservative-led forces rebelling against President Zelaya and intervened militarily to protect American lives and property. Zelaya resigned later that year. With the exception of a 9-month period in 1925-26, the United States maintained troops in Nicaragua from 1912 until 1933. From 1927 until 1933, U.S. Marines stationed in Nicaragua engaged in a running battle with rebel forces led by renegade Liberal Gen. Augusto Sandino, who rejected a 1927 negotiated agreement brokered by the United States to end the latest round of fighting between Liberals and Conservatives.

(3) After the departure of U.S. troops, National Guard Cmdr. Anastasio Somoza Garcia outmaneuvered his political opponents--including Sandino, who was assassinated by National Guard officers--and took over the presidency in 1936. Somoza, and two sons who succeeded him, maintained close ties with the United States. The Somoza dynasty ended in 1979 with a massive uprising led by the Sandinista National Liberation Front (FSLN), which had conducted a lowscale guerrilla war against the Somoza regime since the early 1960s.

(4) The FSLN established an authoritarian dictatorship soon after taking power. U.S.-Nicaraguan relations deteriorated rapidly as the regime nationalized many private industries, confiscated private property, supported Central American guerrilla movements, and maintained links to international terrorists. The United States suspended aid to Nicaragua in 1981. The Reagan administration provided assistance to the Nicaraguan resistance and in 1985 imposed an embargo on U.S.-Nicaraguan trade.

(5) In response to both domestic and international pressure, the Sandinista regime entered into negotiations with the Nicaraguan resistance and agreed to nationwide elections in February 1990. In these elections, which were proclaimed free and fair by international observers, Nicaraguan voters

elected as their President the candidate of the National Opposition Union, Violeta Barrios de Chamorro.

(6) During President Chamorro's nearly 7 years in office, her government achieved major progress toward consolidating democratic institutions, advancing national reconciliation, stabilizing the economy, privatizing state-owned enterprises, and reducing human rights violations. In February 1995, Sandinista Popular Army Cmdr. Gen. Humberto Ortega was replaced in accordance with a new military code enacted in 1994 by Gen. Joaquin Cuadra, who espoused a policy of greater professionalism in the renamed Army of Nicaragua. A new police organization law, passed by the National Assembly and signed into law in August 1996, further codified both civilian control of the police and the professionalization of that law enforcement agency. Despite a number of irregularities--which were due largely to logistical difficulties and a baroquely complicated electoral law--the October 20, 1996 presidential, legislative, and mayoral elections were judged free and fair by international observers and by the groundbreaking national electoral observer group *Etica y Transparencia* (Ethics and Transparency). This time Nicaraguans elected former Managua Mayor Arnoldo Alemán, leader of the center-right Liberal Alliance. The first transfer of power in recent Nicaraguan history from one democratically elected president to another took place on January 10, 1997, when the Aleman government was inaugurated.

(7) In November 2000, Nicaragua held municipal elections--the country's third free and fair election since 1990-. President Aleman's Liberal Constitutionalist Party (PLC) won a majority of the overall mayoral races, but the FSLN fared considerably better in larger urban areas, winning a significant number of departmental capitals, including Managua.

HISTORIA

(...)

(1) Mucha de la política nicaraguense desde la independencia se ha caracterizado por la rivalidad entre la élite Liberal de León y la conservadora de Granada, y a menudo ha conducido a la guerra civil. Inicialmente invitado por los liberales en 1855 para unirse a la lucha contra los conservadores, un estadounidense llamado William Walker y sus "filibusteros" se hicieron con la presidencia en 1856. Los liberales y conservadores se unieron para echarlo en 1857. Seguidamente hubo tres décadas de gobierno conservador. Aprovechándose de divisiones en las filas conservadoras, José Santos Zelaya lideró una revuelta liberal que le llevó al poder en 1893. Zelaya zanjó una larga disputa con Gran Bretaña sobre la Costa Atlántica en 1894, y reincorporó esta región a Nicaragua.

(2) Hacia 1909 se habían acrecentado las diferencias sobre el canal del istmo y las concesiones a los estadounidenses en Nicaragua; también había preocupación sobre lo que parecía una influencia desestabilizadora de Nicaragua en la región. En 1909 los EEUU proporcionaron apoyo político a las fuerzas conservadoras que se rebelaron frente al presidente Zelaya e intervinieron militarmente para proteger las vidas y propiedad estadounidenses. Zelaya dimitió más tarde ese mismo año. Con la excepción de 9 meses en 1925-1926, los EEUU mantuvieron tropas en Nicaragua desde 1912 hasta 1933. Desde 1927 a 1933, los marines estacionados en Nicaragua sostuvieron una guerra continua con las fuerzas rebeldes lideradas por el general renegado Augusto Sandino, que rechazó en 1927 un acuerdo negociado patrocinado por los EEUU para acabar con la última etapa del conflicto entre liberales y conservadores.

(3) Después de la salida de las tropas de EEUU, el comandante en jefe de la Guardia Nacional, Anastasio Somoza García, se deshizo de sus oponentes políticos, -incluido Sandino, que fue asesinado por oficiales de la Guardia Nacional- y tomó la presidencia en 1936. Somoza y sus dos hijos -que lo sucedieron-, mantuvieron lazos estrechos con los EEUU. La dinastía de Somoza acabó en 1979 con una insurrección masiva liderada por el Frente Sandinista de Liberación Nacional FSLN, que había dirigido una guerrilla a pequeña escala contra el régimen de Somoza desde comienzo de los años 60.

(4) El FSLN estableció una dictadura autoritaria poco después de tomar el poder. Las relaciones Estados Unidos-Nicaragua se deterioraron rápidamente ya que el régimen nacionalizó muchas industrias privadas, confiscó la propiedad privada, apoyó a movimientos guerrilleros en América Central, y mantuvo vínculos con terroristas internacionales. Los EEUU suspendieron la ayuda a Nicaragua en 1981. La administración Reagan prestó asistencia a la resistencia nicaraguense y en 1985 impuso un embargo al comercio EEUU-Nicaragua.

(5) En respuesta a la presión nacional e internacional, el régimen sandinista entró en negociación con la resistencia nicaraguense, y accedió a celebrar elecciones generales en febrero de 1990. En estas elecciones, que fueron calificadas como libres y justas por observadores internacionales, los votantes nicaraguenses eligieron a la presidenta de la Unión Nacional Opositora, Violeta Barrios de Chamorro.

(6) Durante los 7 años de permanencia en el cargo de la presidenta Chamorro, su gobierno consiguió gran progreso hacia la consolidación de las instituciones democráticas, avanzando hacia la reconciliación nacional, estabilizando la economía, privatizando las empresas estatales, y reduciendo las violaciones de los derechos humanos. En Febrero de 1995, el comandante general Humberto Ortega fue sustituido de acuerdo con un nuevo código militar redactado por el general Joaquín Cuadra, que fue de la mano de un mayor profesionalismo en el rebautizado Ejército de Nicaragua. Una nueva ley de organización de la policía, que sancionó la Asamblea nacional en Agosto de 1996, estableció el control civil de la policía y la profesionalización de esa ley de refuerzo agencia (?). A pesar de una serie de irregularidades, -que fueron en gran parte debidas a dificultades logísticas y una ley electoral burocratizada en exceso- las elecciones del 20 Octubre de 1996, presidencial, legislativas, y locales fueron calificadas de libres y justas por observadores internacionales y por el recién constituido grupo Ética y Transparencia . Esta vez los nicaraguenses eligieron al anterior alcalde de Managua, Arnoldo Alemán, líder de la Alianza Liberal de centro derecha. La primera transferencia de poder en Nicaragua de un presidente democráticamente elegido a otro tuvo lugar el 10 Enero de 1997, cuando el "gobierno Alemán" fue inaugurado.

(7) En Noviembre de 2000 Nicaragua tuvo elecciones Municipales, (las terceras libres desde 1990) . El partido del presidente (Partido Liberal constitucionalista) ganó en la mayoría de alcaldías, pero el FSLN salió mejor parado en las grandes áreas urbanas, ganando en un número significativo de capitales de departamento, Managua incluida.

COMENTARIOS

El párrafo (1) no contiene grandes falsedades, pero es una lástima que William Walker no sea descrito con mayor lujo de detalles, aportemos alguno más. Entre sus obras figuran: restablecer la esclavitud (que estaba a punto de ser abolida en la Unión) y acuñar epítetos como *greasers*, grasientos, para los nicaraguenses; entre sus deseos: conquistar toda Centroamérica.

Fuente F. Juda, University of California, entre otros.

Posiblemente el mayor chiste que a uno le pueden contar no supere lo expuesto en el Párrafo (2) : >>(los marines) intervinieron militarmente para proteger las vidas y propiedad (de los ciudadanos) estadounidenses << . La pregunta es obvia: una vez que invadieron el país, de qué tenían que protegerse.... ¿de que les invadieran otros?

Además se presenta a Sandino como un enemigo de la paz y la concordia, porque habiéndose llegado a un acuerdo gracias a la mediación de Estados Unidos, no lo respetó. Realmente Sandino entendió que se estaba condicionando la soberanía de Nicaragua a EEUU, y que aquellos continuarían haciendo y deshaciendo en el país, de modo que se opuso a tan lesivo acuerdo (lesivo para los intereses de Nicaragua). No es de extrañar que hoy allí se le considere un héroe nacional.

El párrafo (3) no se hace eco de que aunque los marines norteamericanos se habían marchado, Somoza estaba al frente de la Guardia Nacional porque ellos así lo quisieron. Por otro lado se podría hablar de Anastasio Somoza como lo que era, como un dictador, pero no se menciona en ninguna parte. Un dato interesante es que Somoza no perdió el tiempo, llegó a poseer 300 propiedades en Nicaragua, una “pequeña” parte del país (hay quienes la cifran en el 20%).

Se habla de vínculos estrechos con EEUU, ciertamente, y nos permitimos ilustrar algunos de los vínculos de la familia Somoza con EEUU:

-La Guardia Nacional recibió cuantiosa adiestramiento y ayuda militar de EEUU, por, entre otros, el apoyo en la 2a Guerra Mundial de Somoza García (años antes se había declarado partidario del fascismo). Fuente: Library of Congress, country studies

-Somoza García aceptó la presencia de la CIA para desarrollar operaciones en Guatemala. Fuente: Walter Lafebe, 1995

-Franklyn D. Roosevelt afirmó: “Somoza es un *hijo de p.*, pero es nuestro *hijo de p.* “

-En Julio de 1979, al triunfar los sandinistas, Somoza Debayle (graduado en Westpoint) se exilia a Miami, con su hermano Jose R Somoza y demás familia

Si un párrafo no tiene desperdicio, ése es el párrafo (4). Se menciona que EEUU “prestó ayuda” a la “resistencia” nicaraguense; “resistencia” es un término muy mal escogido, sugiere fenómeno popular frente a un opresor, cuando *la contra* se nutre de la Guardia Nacional, esbirros del tirano Somoza. Respecto a “prestar ayuda”, reconoce la relación con *la contra* -extremo difícil de negar después del escándalo Iran-*Contra* que dio la vuelta al mundo-. Pero manipula descaradamente con un eufemismo en vez de relatar el papel fundador, creador, crucial, que jugó Estados Unidos en las actividades de dicho grupo. “Proyecto especial” fue el nombre en clave del suministro de armas y fondos para la *contra*, a cargo del embajador en Honduras, John Negroponte. Fuente: Washington Post. EEUU, entre otras acciones, desarrolló maniobras militares en las proximidades de Nicaragua, para promover la sensación de una invasión; el gobierno sandinista estaba obligado a destinar dinero a la defensa y no a la educación (campaña de alfabetización) y sanidad (jornadas de salud). Fuente Peter Kornbluh, 1991.

Hasta tal extremo se implicaron los EEUU, que la intervención fue incluso juzgada y condenada por la Corte Internacional de Justicia, en pronunciamiento del 27 de Junio de 1986, rechazando su argumento de “legítima defensa” –sin comentarios-, reprobando su minado de los puertos, su edición de un manual de guerra de guerrillas, denunciando su embargo completo del país....

Fuente: Corte Internacional de Justicia.

Destaquemos también la majadería de que los sandinistas mantuvieron vínculos con terroristas internacionales. Sí hubo contacto con Libia e Iran, como con muchos gobiernos europeos, y en cuanto al apoyo al Frente Farabundo Martí en el Salvador... ¿es eso terrorismo, un grupo que defendió con las armas los ideales de justicia que Oscar Romero también hizo suyos, si bien desde la no violencia? Ahora va a resultar que Daniel Ortega y Bin Laden jugaban día sí y día también al parchís.

Se plantean las elecciones en el párrafo (5) como un logro enorme, y algo que el gobierno de los sandinistas rechazaba, y, forzado, acabó concediendo. Sin embargo en el año 1984 hubo elecciones y la doctrina de EEUU fue animar a la oposición a que no se presentara, para poder así tildar de fraude las mismas. Fuente: National Security Archive, Universidad de Washington. En lo que respecta al carácter de las elecciones, sibilinamente se miente, pues si bien es cierto que las elecciones fueron declaradas justas, es un secreto a voces que de no haber ganado la fuerza política que EEUU respaldaba la guerra no hubiese terminado. En efecto, EEUU participó financiando con 9 millones \$ a la asociación *Refuerzo de la Democracia de la Nación*. (NED en inglés), a la sazón, valedora del partido de Violeta Chamorro. Fuente: National Security Archive, Universidad de Washington

En el párrafo (6) no se menciona la corrupción que se adueñó de un nutrido grupo de gobernantes sandinistas antes de salir del poder, -tal vez la única omisión del documento que favorece a éstos-. Pero por otro lado asistimos a un relato que hace pensar que en tiempos de Violeta Chamorro el país era el Edén, algo así como Suecia, en fin. Se menciona expresamente el respeto a los derechos humanos; vale la pena recordar en este punto una descripción de diferentes vejaciones a los derechos humanos que tuvieron lugar en el periodo anterior; el pequeño detalle es que la responsable de lo siguiente era *la contra* :

“ En un año se han recogido las siguientes actos: asesinato, dos violaciones, tortura de hombres, asesinato de niños, mutilación de brazos, mutilación de lenguas, extracción de ojos, castración, muerte a bayonetazos de mujeres embarazadas, arrancar de cuajo la piel del rostro, vertido de ácido en la cara, romper los dedos de los pies y manos de un chico de 18 años y ejecuciones sumarias”

Fuente: Witness for peace, ONG estadounidense.

Las atrocidades han sido incluso reconocidas por un antiguo dirigente de *la contra*, Edgar Chamorro.

El párrafo (7) se ajusta a la verdad, mencionemos eso sí que en nuestros días tenemos una nación más demócrata que nunca, afortunadamente, pero más pobre y desigual que nunca.

Finalmente, valga como prueba del odio hacia los sandinistas pero también hacia el pueblo de Nicaragua lo siguiente (información de Noam Chomsky):

Cuando gobernando Somoza ocurrió el famoso terremoto de Managua, se mandaron cantidades ingentes de ayuda desde el gobierno de EEUU, (que engrosaron las arcas del dictador) y cuando tuvo lugar el huracán Joan en tiempo de los sandinistas, no se mandó ni un mísero centavo.

Jesús Gil Gustavo. Comité Oscar Romero Valladolid.